

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1988)
Heft: 74

Artikel: Entre le rêve et la réalité
Autor: Füssmann, Vera
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795063>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

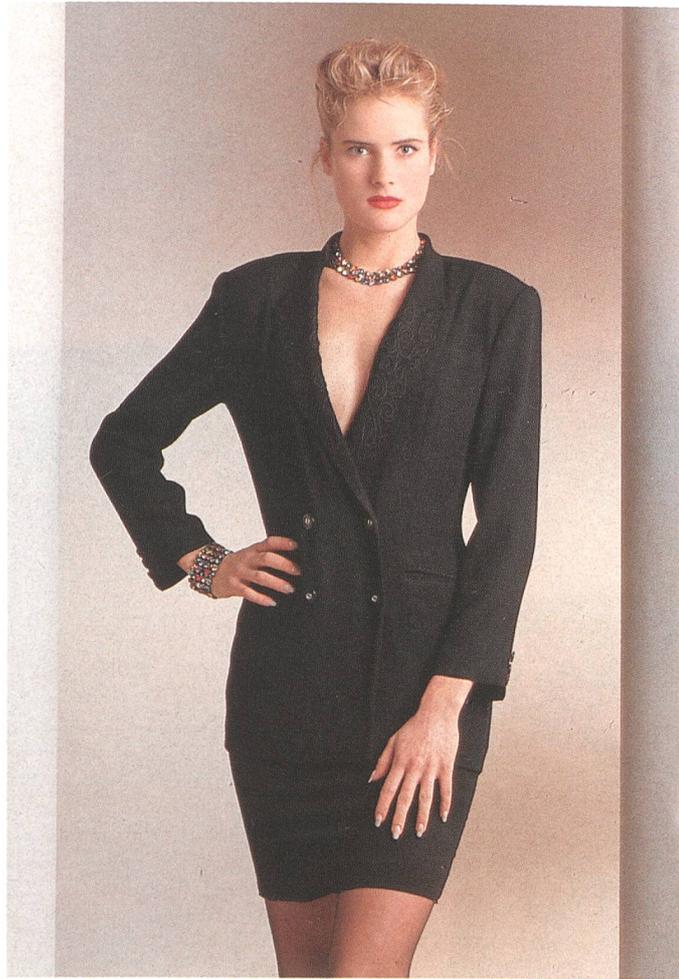
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ENTRE LE RÊVE ET LA RÉALITÉ

Vera Füssmann



Si les extravagances et la gaieté ont souvent mené le bal dans la mode des saisons passées, voici qu'un nouveau classicisme annonce le tournant. Bien que la joie de vivre et l'oubli du train-train journalier demeurent, c'est une mode de base plus accessible à bon nombre de femmes qui se trouve maintenant réhabilitée. La confection se renouvelle de la même manière.

Le chic actuel doit beaucoup à une meilleure appréciation des choses de la mode de la part de la femme moderne. Les coupes hors du commun directement influencées par la Haute Couture et les idées rétro existent toujours. On les valorise à coups de broderies, d'applications ou d'accessoires. Mais les différences par rapport aux idées passées sont évidentes. Le confort et la facilité d'entretien des tissus soulignent les aspects importants de la nouvelle féminité qui veut être mise en valeur avec une belle assurance. Les fabricants se sont mis au

diapason avec des fibres et des mélanges actuels. Pourtant les matières — crêpe, taffetas, jacquards et satin duchesse — ne sacrifient rien de leurs qualités flatteuses ni de leur charme d'antan.

Ampleurs bouffantes et sveltesse droite effleurant la silhouette diversifient les ensembles et les robes. Manteaux et capes respirent un confort douillet. Partout on a reconsidéré les proportions et les associations. Les épaules diminuent et s'arrondissent, la taille remontée çà et là affine la silhouette. Aucun impératif en ce qui concerne les longueurs.

La tendance est au changement dans les colorations. Une palette plus intense semble dispenser des touches lumineuses sans crainte de choquer. Les tons lumineux apparaissent dans les ensembles, se mêlent aux tons neutres et surtout au noir; la base même de la garde-robe en paraît plus vivante. Les blouses colorées comme des pierres précieuses y vont de

leur effet flatteur. De clairs pastels rappellent l'orient des perles. Les ensembles qui se composent de nombreux éléments associables de diverses manières occupent une place de choix pour le jour. La robe — après-midi et soir — retrouve un peu de la place qu'elle avait abandonnée, les nombreuses propositions des confectionneurs français en sont la preuve. La mise en valeur des formes féminines est réalisée ici de main de maître. Modèles drapés, enroulés ou de style sarong, ils dessinent plus ou moins la silhouette afin de mettre en valeur ses formes. La souplesse des tissus est ici un élément essentiel. Les jupes amples et dansantes — il y en a qui prennent modèle sur les crinolines — et le bouffant de certaines jupes, mais aussi des hauts de manches, exigent des tissus d'une plus grande tenue. La nouvelle féminité bien comprise se pare de ruches, volants et décolletés enivrants, d'accessoires aussi, tels rubans et fleurs.

Régie photos: Centre publicitaire des textiles suisses, St-Gall · Photos: Didier Roy, Paris · Styling: Helga Brejla, Paris · Make-up et coiffures: Claire Penisson, Paris · Accessoires: Agatha, Agnelle, La Bagagerie, Lavatore Cadet, Chanel, Christian Dior, La Droguerie, Espace Bijoux, Charles Jourdan, Stéphane Kelian, Sidonie Larizzi, Alain Mikli, Edouard Rambaud, Scooter



2

1 Stehli Seiden
AG, Obfelden

Une taille plus marquée pour la longue veste qui accompagne la jupe courte en crêpe satin acétate/viscose.

Mehr Taillenbetonung für die lange Jacke zum kurzen Rock in Crêpe-Satin aus Acetat/Viscose.

Long jacket with nipped-in waist paired off with short skirt, in acetate viscose crêpe satin.

Mod.
Jean-Claude



3

2 Hausammann
+ Moos AG,
Weisslingen

Typique pour la garde-robe de base: manteau de pluie en twill-chevron polyester/coton.

Typisch für komfortable Basis-mode der Regenmantel in Chevron-Twill aus Polyester/Baumwolle.

Typical of comfortable basic fashion: a raincoat in polyester/cotton herringbone twill.

Mod.
Guy Laroche

3 E. Schubiger
+ Cie AG,
Uznach

De nouvelles proportions avec cette jupe courte en taffetas chiné soie/acétate.

Neue Proportionen durch einen kurzen Rock in Taft chiné aus Seide/Acetat.

New proportions set by short skirt in silk/acetate chiné taffeta.

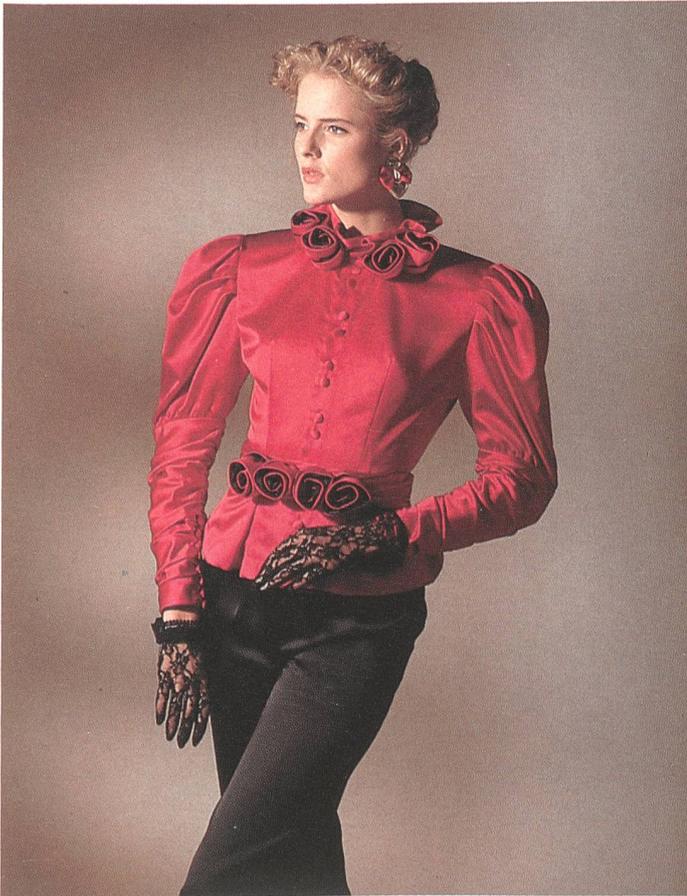
Mod. Tiktiner



MISONS SUR LA COULEUR

Que ce soit de jour ou le soir, les accents colorés augmentent. Il s'agit d'éveiller l'intérêt, que ce soit avec une modeste robe chemisier ou un modèle sophistiqué pour le soir, qu'il s'agisse de tissus unis ou imprimés. Les favoris, rouge et cyclamen, sont suivis de violet. L'éclat soyeux des tissus en accentue l'effet. La couleur accompagne le noir, allège et renouvelle le

thème du noir-et-blanc qui, si longtemps, a connu les faveurs des acheteuses. Jusqu'aux ensembles-pantalons dont le rôle sera de premier plan l'hiver prochain et dont les corsages seront vifs et colorés comme autant de scintillantes pierres précieuses.



2



3

1 E. Schubiger
+ Cie AG,
Uznach

Une coupe fonctionnelle et beaucoup de couleur pour ce deux-pièces en satin duchesse acétate.

Mehr Farbe für einen sachlichen Schnitt beim Zweiteiler in Satin Duchesse aus Acetat.

Colourful, functional two-piece outfit in acetate duchesse satin.

Mod. Christian
Aujard

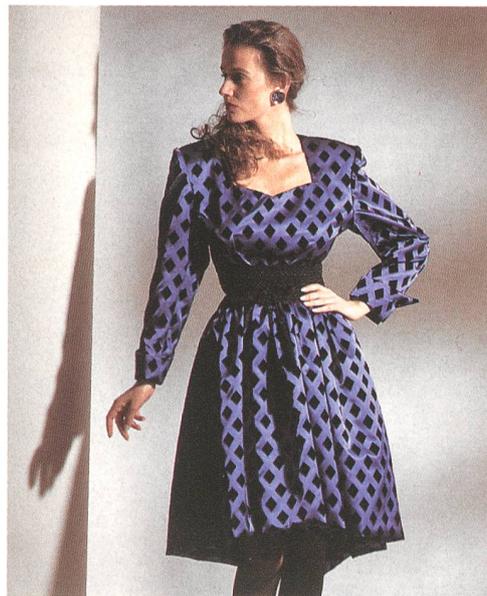
2 E. Schubiger
+ Cie AG,
Uznach

Effet «spot» du rouge dans cette blouse en satin duchesse acétate scintillant.

Rot mit Signalwirkung für eine Bluse in schimmerndem Satin Duchesse aus Acetat.

Bright red blouse in gleaming acetate duchesse satin.

Mod. Florence



4

3 Hausammann
+ Moos AG,
Weisslingen

Association de rouge et noir pour une robe chemisier en crêpe pure laine imprimé.

Rot/Schwarz als Kombination für ein Chemisekleid aus bedrucktem reinwollenem Crêpe.

Red/black combination for this shirt blouse in printed pure wool crêpe.

Mod. Fouks

4 Weisbrod-
Zürrer AG,
Hausen am Albis

Violette et ensorcelante, robe habillée en satin duchesse polyester et flock-print.

Verführerisches Violett für ein festliches Kleid in Satin Duchesse aus Polyester mit Flock-print.

Alluring violet for a party dress in flock-printed polyester duchesse satin.

Mod. Oudot



1

LIGNE TULIPE

Toujours actuelle, l'ampleur bouffante des jupes. Destinées aux femmes suffisamment sûres d'elles pour porter des modèles plus exclusifs. Nombreuses sont les propositions qui accentuent les hanches et s'amincissent vers le bas. Typiques pour la saison, les jupes plissées ou froncées, les détails originaux des poches. Forme tulipe ou ourlet cranté, dont on trouve le modèle dans le dessin des feuilles, soulignent ce nouvel aspect décoratif. Les partenaires parfaits de cette ligne sont les tissus d'une grande fluidité.

1 E. Schubiger
+ Cie AG,
Uznach

Jupe étroite et corsage ajusté en ottoman acétate/viscose.

Zum schmalen Rock ein anliegendes Top aus Ottoman in Acetat/Viscose.

Pencil skirt and form-fitting top in acetate/viscose ottoman.

Mod. Yves
Saint Laurent

2 Stehli Seiden
AG, Obfelden

Ligne tulipe peu accusée pour la jupe d'une robe habillée en reps fantaisie viscose/acétate.

Gemässigte Tulpenform für den Rock eines festlichen Kleids in Fantasie-Reps aus Viscose/Acetat.

Party dress with tulipe-line skirt in fancy acetate/viscose reps.

Mod. Yves
d'Aincourt

3 E. Schubiger
+ Cie AG,
Uznach

Ampleur de la jupe retenue dans des plis, reps noir.

In Falten gelegte bauschige Weite beim Jupe in schwarzem Reps.

Black reps skirt with pleated fullness.

Mod. Nelissen

4 Stünzi Textil
AG, Obfelden

Epaules et hanches arrondies pour cette robe en taffetas acétate.

Abgerundete Konturen von Schultern und Hüften für ein Kleid aus Acetat-Taft.

Acetate taffeta dress with rounded shoulders and hips.

Mod. Yves
d'Aincourt

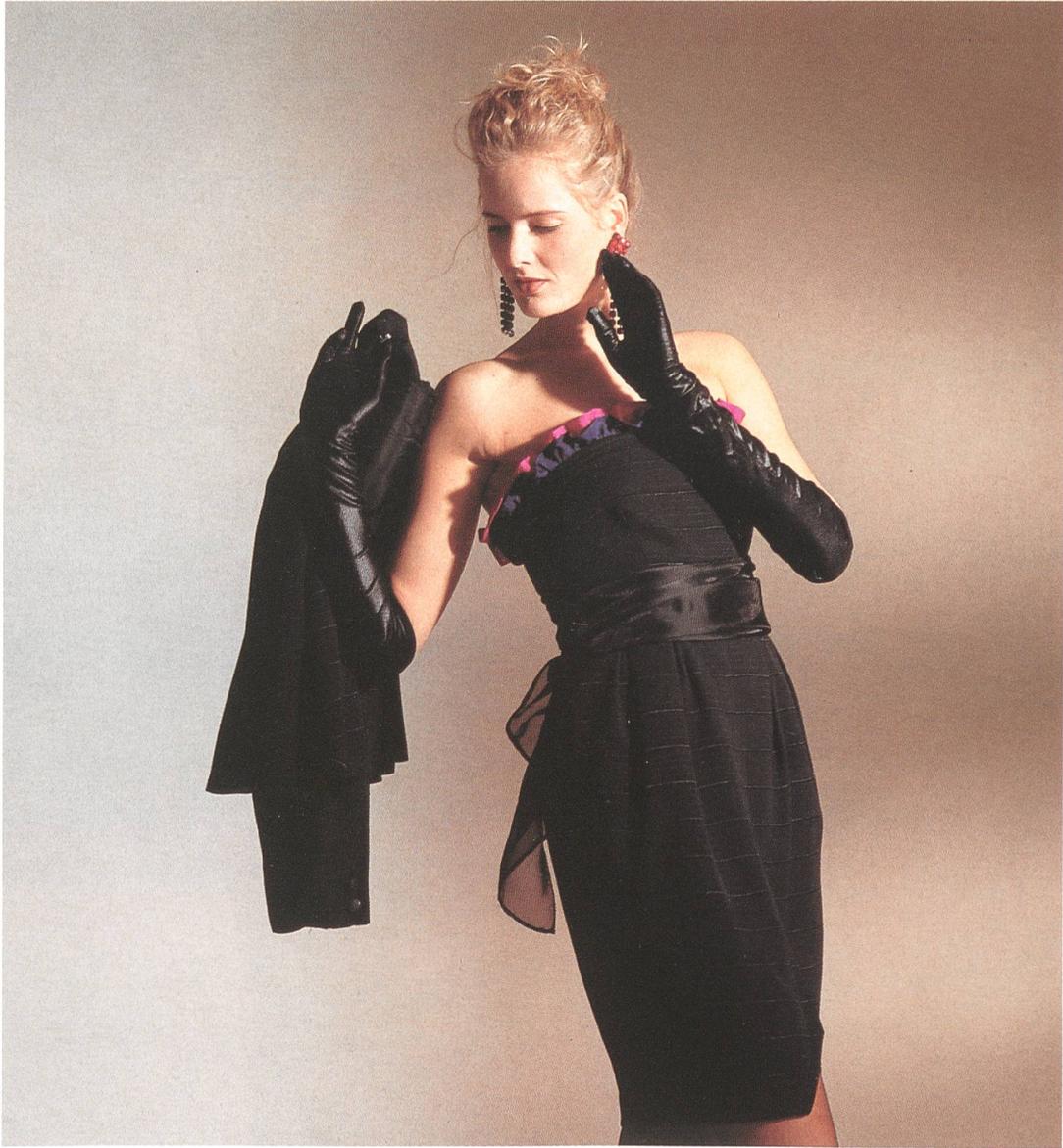
5 E. Schubiger
+ Cie AG,
Uznach

Ampleur froncée et un peu de tenue signent la jupe jacquard en soie/acétate.

Froncierte Weite mit etwas Stand beim Jupe in Jacquard aus Seide/Acetat.

Gathered fullness for this skirt in stiff silk/acetate jacquard.

Mod. Bleu Marine
Design

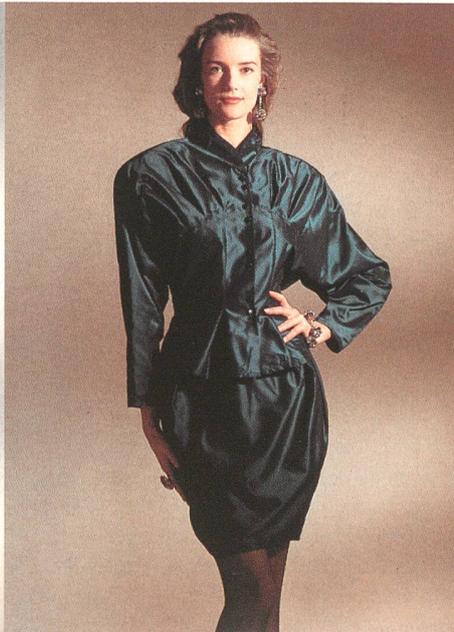


2

3

4

5

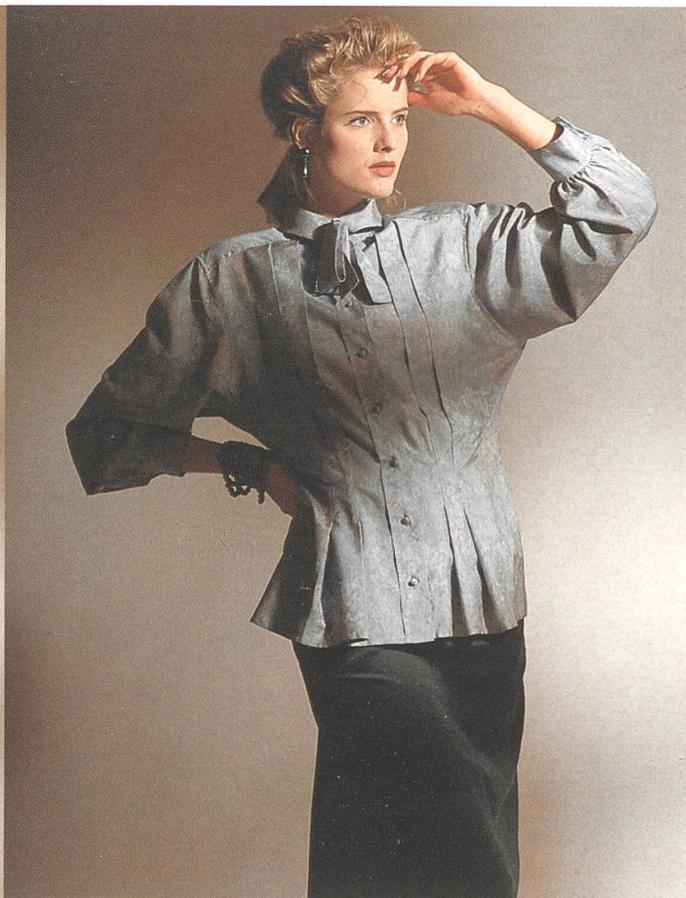




L'ENSEMBLE MIS EN VALEUR

Une mode décorative avant tout ménage une place de choix aux blouses colorées. Toutefois s'agit-il de détails très particuliers. L'éclat soyeux qui valorise une coupe stricte revient de plus en plus souvent. Toujours plus également, on insiste sur l'importance de la blouse dictant

l'allure de l'ensemble. Passepoils, doubles rangées de boutons, plissés ou finitions à la taille ou à l'ourlet sont autant de preuves des soins que l'on accorde aux moindres détails. Les couleurs, intenses ou tendres pastels, donnent le ton.



2

3

1 Hausammann
+ Moos AG,
Weisslingen

Deux-pièces en
flanelle imprimée
laine/coton.

Zweiteiler in
bedrucktem
Flanell aus
Wolle/
Baumwolle.

Two-piecer in
printed wool/
cotton flannel.

Mod. Cacharel

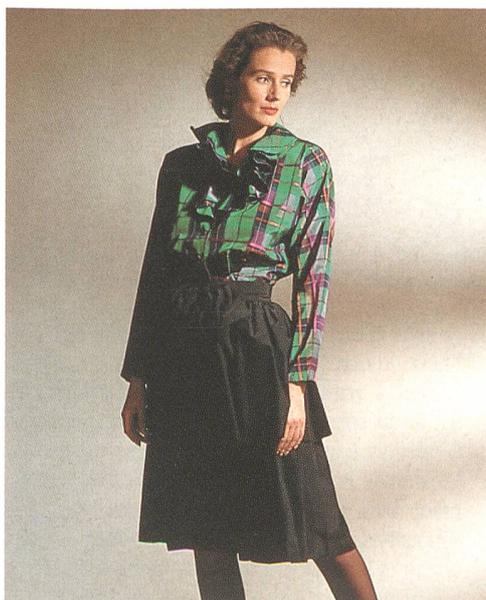
2 Hausammann
+ Moos AG,
Weisslingen

La blouse d'un
«country-style»
raffiné s'ac-
compagne d'un
blazer classique
en flanelle de
laine à carreaux.

Zur Bluse im no-
blen Country-Stil
ein klassischer
Blazer in kariertem
Woll-Flanell.

Smart country
style blouse and
classic blazer in
checked wool
flannel.

Mod. René
Couturier



4

3 Mettler + Co.
AG, St. Gallen

Tendres nuances
de pastel pour
une blouse agré-
mentée de plissés
en toile chinée
rayonne/polyester.

Sanfte Pastelle
für eine Bluse
mit Faltdetails
in Toile chinée
aus Rayon/
Polyester.

Delicate pastel
hues and pleat
details for this
blouse in chinée
rayon/polyester
toile.

Mod. Christian
Aujard

4 Weisbrod-
Zürcher AG,
Hausen am Albis

Couleurs bijoux
et éclat soyeux
pour une blouse
en taffetas acé-
tate à carreaux.

Schmuckfarben
und seidiger
Schimmer für
eine Bluse aus
kariertem Ace-
tat-Taft.

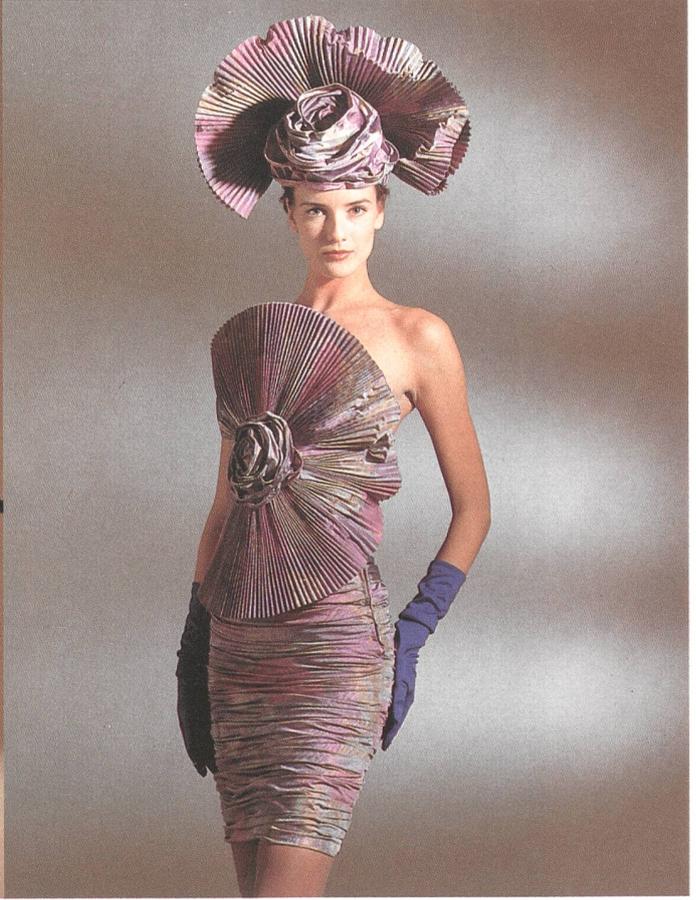
Checked acetate
taffeta blouse in
gemstone colours
with silky sheen.

Mod. Fakir



PRÈS DU CORPS, TOUJOURS

Le style actuel des tailleurs et des robes suit les lignes du corps. La mode pratique de la femme d'affaires retrouve ainsi plus de féminité, la mode du soir davantage de charme. Certains détails dans la coupe accentuent les rondeurs, les drapés adoucissent les courbes. Fréquemment, bien sûr, ces modèles sont réservés aux silhouettes les plus fines. Les drapés de certaines blouses et des cols ne font qu'effleurer ce thème de la mise en valeur des formes.



2

3

1 Mettler + Co.
AG, St. Gallen

Destinée à la ligne des tailleurs fonctionnels, une blouse drapée en crêpe polyester/ramie.

Zur kurvigen Linie sachlicher Kostüme eine drapierte Bluse in Crêpe aus Polyester/Ramie.

Trim costume and draped blouse in polyester/ramie crêpe.

Mod. Chantal Thomass

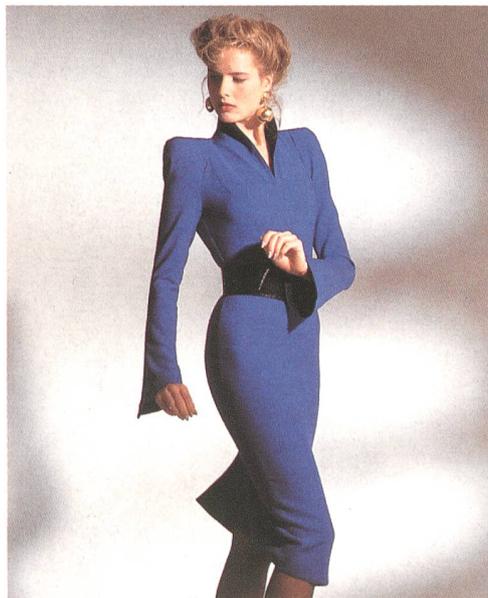
2 Weisbrod-Zürcher AG,
Hausen am Albis

Robe du soir courte, drapée près du corps, en moiré acétate/viscose.

Drapierungen auf körpernahe Kurs für ein kurzes Abendkleid in Moiré aus Acetat/Viscose.

Short evening dress in acetate/viscose moiré with figure-hugging drapes.

Mod. Reinhard Luthier



4

3 Weisbrod-Zürcher AG,
Hausen am Albis
Extravagance dans le dessin de la silhouette dans cette robe drapée aux effets plissés, en taffetas changeant acétate. Figurbetonung beim drapierten Kleid mit Plissée-Effekt in Taft Changeant aus Acetat. Extravagant body sculpting: draped dress with plissé effect in shot acetate taffeta.
Mod. Reinhard Luthier

4 Mettler + Co.
AG, St. Gallen

Silhouette accentuée et raffinement dans les détails signent cette robe en reps pure laine.

Körperbetonung und raffinierte Schnittdetails für ein Kleid aus reinwollenem Reps.

Snug-fitting, immaculately cut dress in pure wool reps.

Mod. Thierry Mugler



1

FÊTER LES FÊTES

Rêve et réalité se mêlent lorsqu'il s'agit de s'habiller pour une fête. Des bribes du passé — rococo, baroque, Renaissance, fin du siècle — sont autant de suggestions à l'intention des confectionneurs dans leur quête de renouvellement. Ils ont le choix entre d'amples jupes courtes et d'autres, plus longues, à la façon des crinolines. Il faut que la mode s'amuse. Et, pour les tissus, foin de modestie: un flot de satin duchesse et de taffetas encourage la femme actuelle à faire preuve d'audace et à proposer d'elle-même une image inhabituelle.

1 Stünzi Textil
AG, Obfelden

Robe à danser en satin duchesse acétate à la taille remontée.

Erhöhte Taille am Tanzkleid in Satin Duchesse aus Acetat.

Highwaisted dance dress in acetate duchesse satin.

Mod. Balenciaga

2 Stünzi Textil
AG, Obfelden

Nostalgie de la crinoline: un modèle marquant en acétate duchesse.

Erinnerung an die Krinoline für ein auffälliges Modell aus Acetat Duchesse.

Stunning model with crinoline overtones in acetate duchesse.

Mod. Chantal Thomass

3 Weisbrod-Zürrer AG,
Hausen am Albis

Robe courte et habillée à volants étagés, en taffetas polyester/acétate.

Stufenvolants für ein kurzes festliches Kleid in Taft aus Polyester/Acetat.

Tiered flounces for this short party dress in polyester/acetate taffeta.

Mod. Trevisé Couture

4 Stünzi Textil
AG, Obfelden

Robe interprétée du sarong en taffetas fantaisie acétate.

Kleid in abgewandeltem Sarong-Stil aus Fantasietaft in Acetat.

Sarong inspiration for a fancy acetate taffeta dress.

Mod. Christian Dior

5 E. Schubiger
+ Cie AG,
Uznach

Robe courte et allurée en taffetas rayé soie/acétate.

Kurzes beschwingtes Kleid in Taft rayé aus Seide/Acetat.

Short snappy dress in striped silk/acetate taffeta.

Mod. Nina Ricci



2

3

4

5

